

AP 74

CARABINA AUTOMATICA
CAL. 22 L.R.



DI A. PISCETTA

La A.P. 74 è una Carabina semiautomatica, che, al suo apparire sul mercato, si è imposta all'attenzione generale. La perfezione costruttiva, l'uso di materiali tecnologicamente avanzati (alluminio e plastica) la rendono praticamente indistruttibile e non corrosibile.

Le sue doti migliori:

LA LINEA; frutto di un design avanzato - LA ROBUSTEZZA; deriva da una arma militare - LA FUNZIONALITA'; di buon affidamento - le donano quelle caratteristiche non riscontrabili in altre armi della sua categoria.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Calibro: 22 L.R. - Numero colpi: 10

Lunghezza canna: 515 mm. - Lunghezza totale: 980 mm.

Peso: Kg. 3 - Finitura: nero

The A.P. 74 semiautomatic rifle has captured the general attention since its appearance on the market. Owing to its perfect construction, and to the use of technologically advanced materials is considered practically unbreakable and corrosion-free.

Its main features, such as a very modern DESIGN, the HARDNESS, deriving from a military weapon and a fully reliable RUNNING, are specifications which cannot be found in other weapons of the same category.

SPECIFICATIONS

Calibre: 22 L.R. - Rounds: 10

Length of the barrel: 515 mm. - Overall length: 980 mm.

Weight: Kg. 3 - Finish: Black

La A.P. 74 est une carabine demiautomatique qui dès son apparition s'est imposée à l'attention du monde entier. La parfaite construction, l'usage des matériaux techniquement avancés (aluminium, plastique), la rendent pratiquement indestructible et incorrosible.

SES MEILLEURES QUALITES: Sa ligne, fruit d'un dessin avancé; sa robustesse dérive d'une arme militaire; son fonctionnement parfait lui donne ses caractéristiques que l'on ne trouve chez aucune autres armes de sa catégorie.

PARTICULARITES TECHNIQUES

Calibre: 22 L.R. - Nombre de coups: 10

Longueur du canon avec pare-flamme: 515 mm.

Longueur totale: 980 mm. - Poids: Kg. 3 - Finition: noire



ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO

DIRECTIONS FOR DISASSEMBLY

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMONTAGE

1

La registrazione del mirino in elevazione, si ottiene allentando la vite (A) posta nella parte anteriore dello zoccolo che lo blocca in sede - La registrazione del piano orizzontale, va fatta sulla diotra ad «L», posta sulla maniglia di trasporto, ruotando la vite di regolazione con l'indice di riferimento.

The vertical adjustment on front sight is obtained by unloosening the screw (A) placed in the front part of the ramp which is clamped in its seat. The windage adjustment must be made on the «L» rear peep sight, placed on the handle, by turning the screw.

La réglage de la mire en élévation, s'obtient en dévissant la vis (A) qui est dans la partie antérieure du socle (sabot). Le réglage horizontal du dioptré peut se faire au moyen de la vis placée à droite de la poignée de transport.

2

Per sfilare lo zoccolo-mirino della canna; dopo aver svitato il rompifiamma, allentare le due viti e togliere con le relative viti interne poste nella parte inferiore dello zoccolo. Prima di smontare fare un segno di riscontro sulla canna e sullo zoccolo del mirino, questo per non variare la linea di mira nel rimontaggio. Per ricentrare l'arma, nel caso che lo spostamento orizzontale della diotra non fosse sufficiente, allentare le viti di bloccaggio dello zoccolo del mirino, e fare ruotare di pochi decimi di millimetro lo zoccolo nel senso orario o antiorario (a seconda se il tiro è spostato a destra o a sinistra) indi bloccare nuovamente le viti.

In order to extract the ramp from the barrel, after having unscrewed the muzzle brake, it is necessary to loose the two screws and take them off together with the corresponding internal screws, fitted in the lower part of the ramp.

Before dismantling, make a check mark on the barrel and on the front sight ramp in order not to change the sighting when reassembling.

To resight the gun, in case the rear peep sight windage adjustment is not sufficient, loose the clamping screws of ramp then rotate of a few tenth of millimeter the ramp clockwise or vice-versa (according to right side or left side deviations) then clamp the screws again.

Pour ôter le socle de visée, dévisser le pare-flamme, enlever les 2 vis ainsi qu le vis internes placées dans la partie inférieure du socle. Avant de démonter, faire un signe sur le canon et sur le socle de mire, afin de ne pas décentrer la ligne de mire au remontage.

3

Per togliere le astine copricanna, spingerle con forza verso il basso, e sfilarle dalla parte superiore; per il rimontaggio agire nello stesso modo.

To remove the barrel protections, push them vigorously downwards and extract them from the upper part; reassembly is done in the same manner.

Pour recentrer l'arme, au cas où le déplacement horizontal du dioptré n'est pas suffisant, il faut dévisser les vis du blocage du socle de mire mentionné ci-dessus, puis faire tourner de quelques dixièmes de millimètre le socle dans le sens horaire ou antihoraire, avant de bloquer les vis.

4

Lo smontaggio primario dell'arma, si ottiene facilmente, sfilando la spina a pressione, spingendola con una cartuccia e premendo il calcio verso il basso.

The primary disassembly of the gun is easily made by withdrawing the frame pin, pushing it with a cartridge and pressing downwards the stock.

Pour enlever le couvre-canon, poussez-le avec force vers le bas et sortez-le de la partie supérieure; pour le remontage, agissez de la même façon.

5

Per estrarre l'otturatore, basta mettere l'arma in posizione verticale perché esca dalla sede; mentre per la leva di armamento, arretrarla di circa 6 centimetri, e spingerla verso l'interno della guida/otturatore; a questo punto farla uscire dalla sua guida.

To extract the bolt it will easily come out from its seat by putting the gun in vertical position; to extract the bolt handle push it back by about 6 cm driving it towards the inner part of the frame, then take it out from its seat.

Le démontage principal de l'arme s'obtient facilement en enlevant l'axe à pression. Pousser ce dernier avec une cartouche et presser la crosse vers le bas.

6

Per estrarre il complesso ammortizzatore di rinculo e la relativa molla, svitare le due viti del calciolo; quindi premere sul tappo di chiusura e ruotarlo sino a quando le guide sono allineate, successivamente, estrarli.

To extract the recoil spring, unscrew the two buttplate screws then press over and rotate it until the guides are aligned.

Pour extraire l'obturateur, il suffit de mettre l'arme en position verticale pour qu'il sorte de son siège; tandis que pour le levier d'armement, il faut le reculer d'environ 6 cm. le guider vers l'intérieur et ensuite le sortir. Pour extraire l'amortisseur de recul et le ressort relatif, dévisser les 2 vis du talon de crosse, presser sur le bouchon de fermeture et tourner celui-ci jusqu'à ce que les guidons soient alignés, puis l'extraire.

7

Per tenere aperto l'otturatore, è sufficiente portarlo nella posizione arretrata e rilasciarlo dopo aver alzato il bottone A che si trova nella nuova versione.

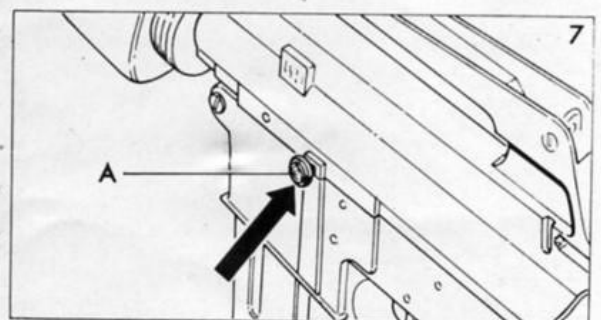
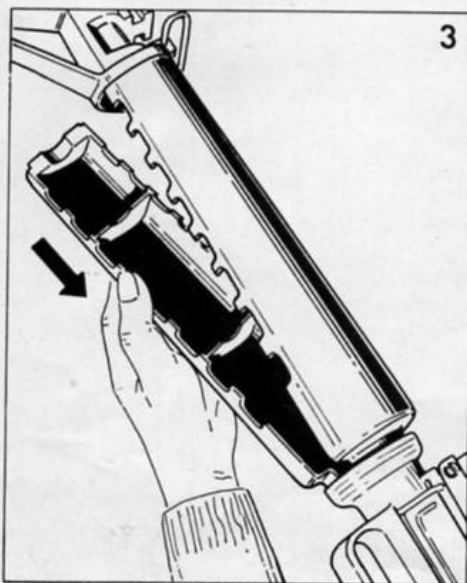
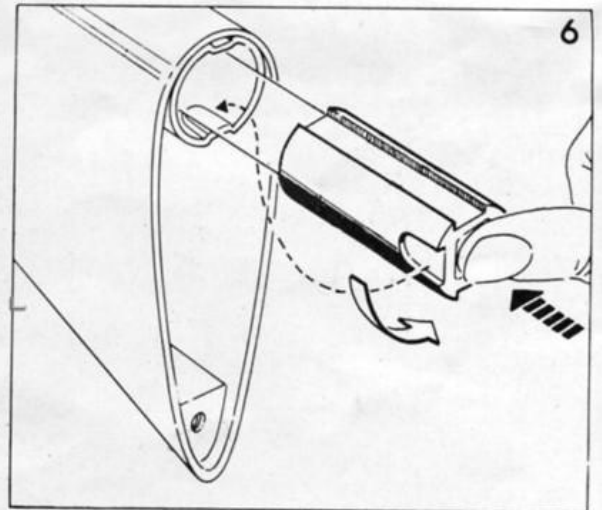
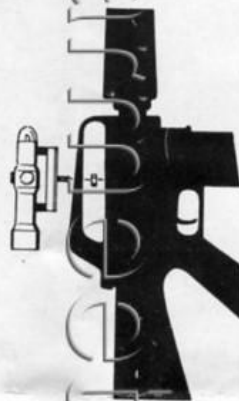
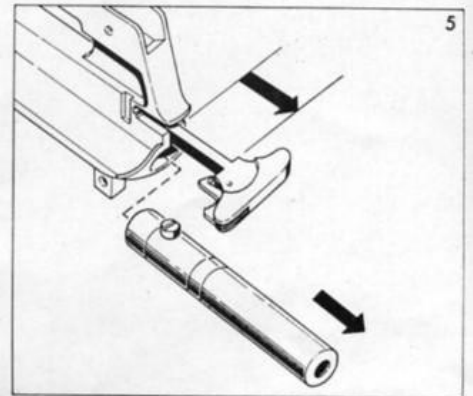
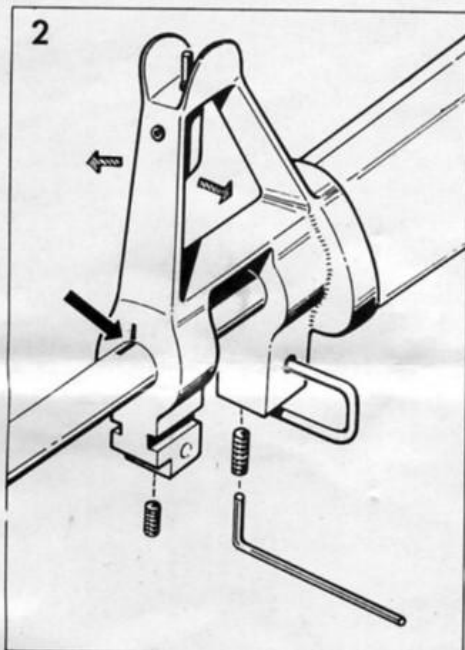
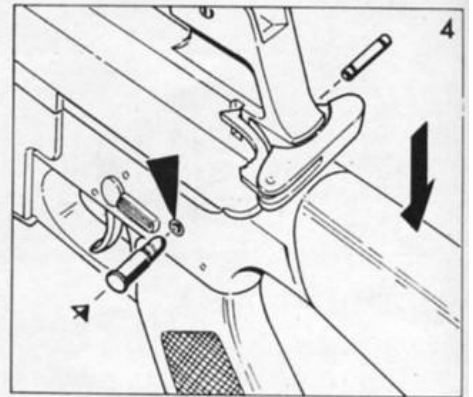
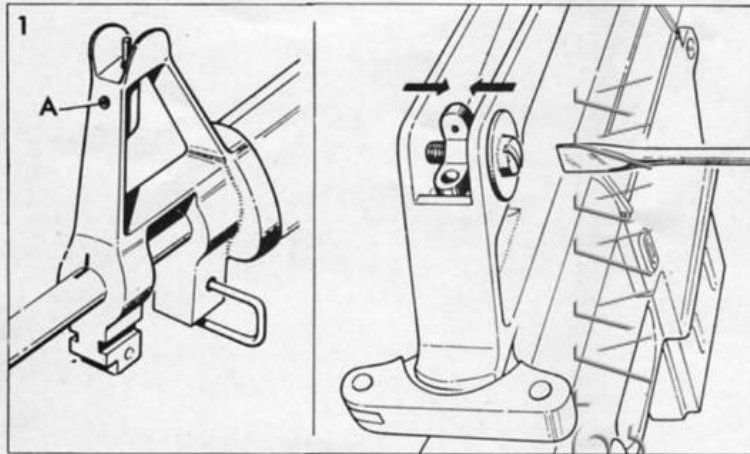
In the new model, in order to stop back the bolt, draw back it completely and lift the special plunger A.

Pour pouvoir tenir ouvert l'obturateur il peut être porter dans la position reculé après avoir levé le bouton «A» qui se trouve sur la côté gauche de la carabine.

L'AP 74 è un'arma con le stesse caratteristiche delle altre carabine semiautomatiche in commercio. Non va manomessa. Anche se scarica e in posizione di sicura, non dovrà mai essere puntata contro persone.

The AP 74 has the same features as the other semi-automatic carbines on the market. It cannot be modified or transformed. Even if empty or on safety position, it must not be pointed to people.

L'AP 74 est une arme avec les mêmes caractéristiques des autres carabines semi-automatiques en vente dans le commerce. Ne rien modifier ou transformer. Elle se charge aussi en position de sécurité mais elle ne devra jamais être pointée contre personne.



PERICOLO

1. Caricare l'arma solo quando si è in procinto di sparare.
2. Non caricare mai l'arma in casa.
3. Prima di caricare l'arma mettetela in sicura.
4. Tenete presente che il proiettile è pericoloso anche a 1.500 metri.
5. Il proiettile se ha un impatto con una superficie piana, un sasso, o con l'acqua, rimbalza e prosegue la sua corsa.
6. Quando maneggiate un'arma o quando una persona vi porge un'arma, anche se questa vi dice che è scarica, controllate voi stessi tenendo presente che:
a) dovete dirigere l'arma in una direzione sicura;
b) dovete estrarre il caricatore;
c) dovete far retrocedere l'otturatore e controllare se nella camera di scoppio si trova una cartuccia.
7. Periodicamente e ad una arma scarica inserire la sicura e premendo il grilletto controllarne il funzionamento.
8. Per mettere in sicura l'arma spingere il perno della sicura a sinistra; sarà visibile il punto bianco.
9. L'arma è in posizione di sparo quando il perno della sicura sporge a destra; sarà visibile il punto rosso.
10. Non maneggiare e non sparare con qualsiasi arma se avete bevuto alcoolici o siete sotto l'effetto di droghe o farmaci che vi impediscono di avere la mente lucida o se fisicamente non siete sicuri di quello che fate.
11. Prima di sparare e dopo aver sparato controllate che l'arma sia scarica. Controllate che la canna sia pulita e che non vi siano corpi estranei all'interno che ne potrebbero provocare lo scoppio.
12. Non manomettete mai l'arma. Per qualsiasi consiglio o riparazione rivolgetevi ad un esperto rivenditore di armi.
13. Le armi e le munizioni vanno riposte separatamente in armadietti metallici chiusi a chiave.
14. Le armi e le munizioni non dovranno mai essere a portata di mano dei bambini o di altre persone.
15. L'arma anche se scarica non dovrà mai essere puntata contro se stessi o contro persone, animali o cose.
16. Attenzione: anche quest'arma, come tutte le armi da fuoco, se dovesse cadere carica, potrebbe accidentalmente sparare.
17. In nessuna circostanza inclusa quella accidentale, il produttore di questa arma è responsabile dei danni che l'arma può provocare a voi stessi, ad altre persone, animali o cose.

WARNING

1. Please load your firearm only when you are going to shoot.
2. Never load your firearms at home.
3. Before loading your firearm please put the safety on.
4. Remember that bullets are dangerous even at 1,5 miles.
5. Never shoot at a hard surface such as a rock or a liquid surface such as water. A bullet may ricochet and travel in any directions to strike you or any object you cannot see causing injury, death or damage to property.
6. Never take anyone's word that a gun is unloaded, check for yourself:
a) point the gun in a safe direction;
b) pull out the magazine;
c) move backwards the breech block and check if in the chamber there is a bullet.
7. Periodically and when the gun is unloaded put the safety on and push the trigger to check its proper working.
8. To put the safety on push the pin of the safety on the left; a white point is visible.
9. The gun is ready to shoot when the pin of the safety is on the right; a red point is visible.
10. Never drink alcoholic beverages or take drugs before or during shooting as your vision and judgement could be seriously impaired making your gun handling unsafe.
11. Before and after shooting check that your gun is unloaded. Always be sure that barrel bore, chamber and action are clean of obstructions. Clean a fouled firearm immediately so that it will function correctly and safely.
12. Never spoil your gun. For any advice or repair apply a practised gunsmith.
13. Always store guns and ammunitions in separate locked receptacles.
14. Guns and ammunitions must be out of reach and sight of children or anyone.
15. Even if the gun is unloaded, it must not be pointed to yourself, to any person, animal or thing you do not intend to shoot.
16. As all guns when loaded if they accidentally drop they might shoot.
17. In circumstances included the accidental one the producer of that firearm is responsible of the damages caused by the gun to you or other people, animals or things.

AVERTISSEMENT

1. Charger l'arme seulement quand on veut tirer.
2. Ne charger jamais l'arme à la maison.
3. Avant de charger l'arme insérer la sûreté.
4. Rappelez-vous que la cartouche est dangereuse aussi à 1.500 mètres.
5. Si la cartouche va contre une surface, une pierre, ou contre de l'eau, elle ricoche et suit son parcours.
6. Quand on manie une arme ou quand une personne vous donne une arme, même si elle vous dit qu'elle est déchargée contrôlez vous même:
a) pointer l'arme vers une position sûre;
b) extraire le chargeur;
c) retourner en arrière l'obturateur et contrôler si dans la chambre il y a une cartouche.
7. Périodiquement et quand l'arme est déchargée insérer la sûreté et en pressant la détente vérifier le fonctionnement.
8. Pour insérer la sûreté pousser le pivot de la sûreté à gauche; on verra un point blanc.
9. L'arme est en position de tir quand le pivot de la sûreté est baissé; on verra un point rouge.
10. Ne pas manier et ne pas tirer avec n'importe quelle arme si vous avez pris des drogues ou des médicaments ou si vous avez bu des alcooliques qui vous empêchent d'avoir l'esprit clair ou si physiquement vous n'êtes pas sûrs de ce que vous faites.
11. Avant de tirer et après avoir tiré contrôlez que l'arme soit déchargée. Contrôlez que le canon soit nettoyé et qu'il n'y a pas des corps étrangers à l'intérieur qui pourraient provoquer une explosion.
12. Ne pas abîmer l'arme. Pour tout conseil et toute réparation adressez-vous chez un expert armurier.
13. Les armes et les munitions vont tenues enfermées séparément dans des armoires métalliques.
14. Les armes et les munitions ne doivent jamais être à la portée des enfants ou de quiconque.
15. Même si l'arme est déchargée elle ne va jamais pointée contre soi même, contre des personnes, animaux ou choses.
16. Comme toutes les armes, aussi celle ci, si elle tombe chargée, elle peut accidentellement tirer.
17. Dans aucune circonstance incluse celle accidentelle, le producteur de cette arme n'est responsable des dommages que l'arme peut provoquer, à vous même, aux autres personnes, animaux ou choses.

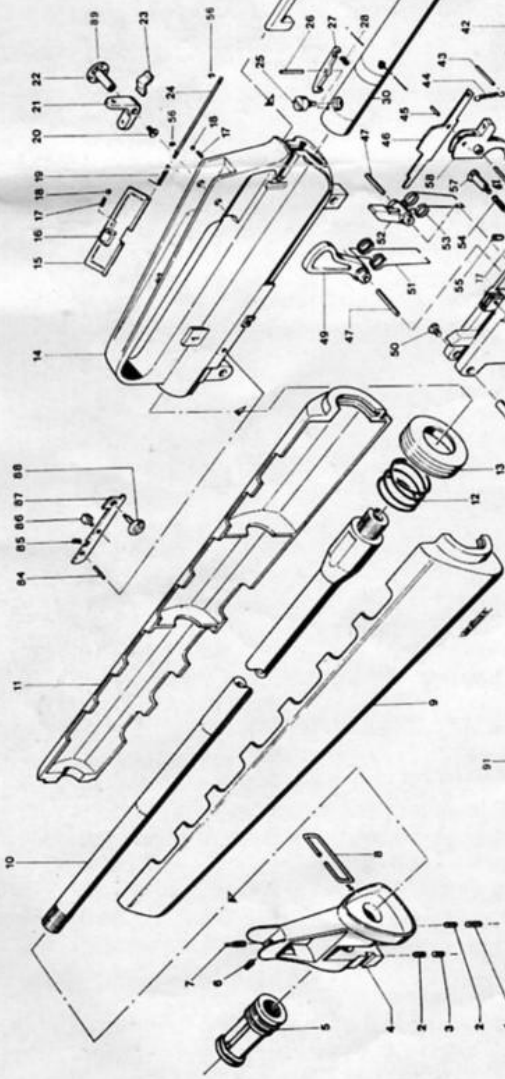
GEFAHR

1. Laden Sie die Waffe erst, wenn Sie im Begriff sind zu schießen.
2. Laden Sie die Waffe nie zu Haus.
3. Sichern Sie die Waffe, bevor Sie sie laden.
4. Beachten Sie: Das Geschoss ist in einer Entfernung von 1500 m. auch noch gefährlich.
5. Stobt das Geschoss gegen Planflächen, Steine oder Wasser, so prallt es ab und es setzt seinen Lauf fort.
6. Prüfen sie selbst, daß eine Waffe entladen ist, wenn Sie sie in die Hand nehmen oder wenn jemand sie Ihnen reicht, obwohl er behauptet, sie sei entladen. Beachten Sie:
a) Richten Sie die Waffe gegen eine sichere Stelle;
b) Ziehen Sie das Magazin heraus;
c) Ziehen Sie den Verschluss zurück und kontrollieren Sie, daß keine Patrone im Verbrennungsraum liegt.
7. Prüfen Sie die Arbeitsweise des Abzugs regelmäßig nach: Sichern Sie die entladene Waffe und drücken Sie ihn.
8. Um die Waffe zu sichern, drücken Sie den Bolzen der Sicherungsvorrichtung links; so wird ein weißer Punkt sichtbar.
9. Die Waffe ist feuerbereit, wenn der Bolzen der Sicherungsvorrichtung rechts hervorragt und ein roter Punkt sichtbar ist.
10. Handhaben Sie keine Waffe und schießen Sie nicht, wann Sie alkoholische Getränke getrunken, Rauschgifte oder Arzneimitteln eingenommen haben, deswegen sind Sie nicht bei klarem Verstand, und falls Sie sich nicht körperlich begerrschten.
11. Bevor Sie schießen und nachdem Sie geschossen haben, vergewissern Sie sich, daß die Waffe entladen ist. Kontrollieren Sie, daß der Lauf sauber ist und daß keine Fremdkörper in seinem Innere stecken, die ihn platzen lassen könnten.
12. Beschädigen Sie die Waffe nicht. Ist Ihnen nötig, Auskünfte zu bitten oder die Waffe reparieren zu lassen, so wenden Sie sich an einen sachverständigen Waffenhändler.
13. Waffen und Geschosse müssen in verschlossene Metallschränken getrennt gestellt werden.
14. Weder Waffen noch Geschosse dürfen bei der Hand der Kinder und anderer Leute gelassen werden.
15. Wie entladen die Waffe auch sein mag, Sie dürfen sie nicht gegen sich selbst, gegen andere Leute, Tiere oder Gegenstände richten.
16. Wenn diese geladene Waffe fiel, so dürfte sie abfeuern, wie alle geladenen Waffen.
17. Beachten Sie: Der Hersteller dieser Waffe haftet nicht für eventuelle auch zufällige Schäden, die sie Ihnen, anderen Leuten, Tieren oder Gegenständen verursachen könnte.

NOMENCLATURA

- 1 former link screw
- 2 stop ramp screw
- 3 ramp screw
- 4 front sight ramp and hood
- 5 stop flame retaining screw
- 6 front flame retaining screw
- 7 front sight
- 8 former link
- 9 grip left
- 10 barrel
- 11 grip right
- 12 spring stok
- 13 stop link grip
- 14 receiver sight disc spr
- 15/16/17/18 door
- 17 receiver sight disc spr
- 18 sphere receiver sight
- 19 door screw
- 20 receiver sight screw
- 21 receiver sight disc
- 22/89 pin disc
- 23 spring receiver sight
- 24 door pin
- 25 screw breach bolt
- 26 pin concealed hammer
- 27 extractor
- 28 extractor spring
- 29/30 bolt
- 31 firing pin spring
- 32 firing pin
- 33 lever bolt pin
- 34 lever bolt screw
- 35 stop lever bolt
- 36 bolt bottom
- 37 pin - firing pin
- 38 spring guide rear
- 39 recoil spring
- 40 spring guide former
- 41/42 tube stock
- 43 sear spring pin
- 44 spring trigger
- 45 gear lever pin
- 46 gear lever
- 47 sear pin
- 48 ejector spring
- 49 hammer
- 50 receiver screw frame
- 51 hammer spring
- 52 sear
- 53 sear screw
- 54 magazine catch spring
- 55 safety screw
- 56 seeger
- 57 magazine screw
- 58 trigger
- 59 safety pin
- 60/18/28 receiver pin fra
- 61 trigger pin
- 62 tube screw
- 63 butt plate
- 64 butt plate screw
- 65 link rear
- 66 link rear pin
- 67/68 stok
- 69 frame
- 70 grip
- 71 grip screw
- 72/90 safety
- 73 receiver pin frame
- 74 ejector pin
- 75 magazine catch
- 76 magazine
- 77 magazine bottom plate
- 78 magazine
- 79 follower
- 80 magazine spring
- 81 stop plate
- 82 follower screw
- 83 stop guide spring
- 84 pin stop bolt
- 85 spring stop bolt
- 86/87/88 stop bolt

- 1 former link screw
- 2 stop ramp screw
- 3 ramp screw
- 4 front sight ramp and hood
- 5 stop flame retaining screw
- 6 front flame retaining screw
- 7 front sight
- 8 former link
- 9 grip left
- 10 barrel



NOMENCLATURA PARTI RICAMBIO

- 1 vite maglietta anteriore
- 2 viti bloccaggio zoccolo mirino
- 3 controvite bloccaggio zoccolo
- 4 zoccolo mirino
- 5 spegni fiamma
- 6 vite bloccaggio mirino
- 7 mirino
- 8 maglietta anteriore
- 9 astina sinistra
- 10 canna
- 11 astina destra
- 12 molla astine
- 13 anello tenuta astine
- 14 culatta
- 15/16/17/18 sportello
- 17 molla sfera diottra - sicura
- 18 sfera diottra
- 19 molla sportello
- 20 vite diottra
- 21 diottra
- 22/89 perno diottra
- 23 molla diottra
- 24 perno sportello
- 25 vite guida otturatore
- 26 perno estrattore
- 27 estrattore
- 28 molla estrattore
- 29/30 otturatore
- 31 molla percussore
- 32 percussore
- 33 perno leva arresto armamento
- 34 molla leva arresto armamento
- 35 leva arresto armamento
- 36 leva d'armamento
- 37 perno percussore
- 38 guida molla posteriore
- 39 molla recupero
- 40 guida molla anteriore
- 41/42 tubo supporto calcio
- 43 spina molla grilletto
- 45 spina leva scatto
- 46 leva scatto
- 47 perno dente scatto
- 48 molla espulsore
- 49 cane
- 50 vite unione castello
- 51 molla cane
- 52 dente scatto
- 53 molla dente scatto
- 54 molla arresto caricatore
- 55 vite arresto sicura
- 56 seeger
- 57 vite arresto caricatore
- 58 grilletto
- 59 nottolino sicura
- 60-18-28 perno posteriore unione castello
- 61 perno grilletto
- 62 vite superiore calcio
- 63 calcio
- 64 vite inferiore calcio
- 65 maglietta posteriore
- 66 spina calcio
- 67/68 calcio
- 70 impugnatura
- 71 vite unione impugnatura
- 72/90 sicura
- 73 perno unione castello
- 74 espulsore
- 75 perno espulsore
- 76 arresto caricatore
- 77 caricatore
- 78 fondello caricatore
- 79 elevatore
- 80 molla caricatore
- 81 piastrina caricatore
- 82 vite elevatore
- 83 arresto guida molla
- 84 perno leva arresto otturatore
- 85 molla leva arresto otturatore
- 86/87/88 arresto otturatore

WWW.BEAS.COM
 AP 74